

Antes
de la era cr.
vulgar
727.

los sacerdotes se habian dispersado en la campiña desde que Acáz cerró el templo del Señor, habia entonces pocos sacerdotes en Jerusalem, y no eran bastantes para quitar la piel á las victimas destinadas para los holocaustos; por eso sus hermanos los levitas les ayudaron, hasta que todo se acabó, y se purificaron los sacerdotes, porque hay ménos ceremonias para la purificacion de los levitas que para la de los sacerdotes."

35. Se ofrecieron pues muchísimos holocaustos, las grosuras de hostias pacíficas, y libaciones de los holocaustos; y se restableció entéramente el culto de la casa del Señor.

36. Y Ezequías con todo su pueblo manifestó una grande alegría de que el ministerio del culto del Señor fuese restablecido, porque la resolución de hacerlo se tomó repentinamente

¶ 34. Hebr. dif. porque los levitas se manejaron con mas rectitud de corazón para purificarse que los sacerdotes. *Infr.* xxx. 15.

¶ 36. Hebr. de que Dios habia dispuesto así al pueblo, porque esta renovación se hizo de un golpe. Acaso en lugar de LAM, *populo*, se deberá leer LBM, *cor eorum*.

rant, nec poterant sufficere ut pelles holocaustorum detraherent: unde et Levitae fratres eorum adiuverunt eos, donec impleretur opus, et sanctificentur antistites: Levitae quippe faciliori ritu sanctificantur, quam Sacerdotes.

35. Fuerunt ergo holocausta plurima, adipēs pacificorum, et libamina holocaustorum: et completus est cultus domūs Domini.

36. Laetatusque est Ezechias, et omnis populus eò quòd ministerium Domini esset expletum. De repente quippe hoc fieri placuerat.

CAPITULO XXX.

Celebra Ezequías con mucha solemnidad la pascua, invitando para ella á Israel y Judá.

1. EZEQUIAS envió tambien á advertir á todo Israel y Judá, y aunque no tenia autoridad sobre el reino de Israel, escribió sin embargo á los de Efraim y Manasses, convidándolos á que viniesen á Jerusalem al templo del Señor para inmolár la pascua al Señor Dios de Israel.

2. Habiéndose pues reunido el rey y los príncipes, y todo el pueblo en Jerusalem, determinaron celebrarla en el mes segundo;

3. Porque no habian podido hacerla en su tiempo, por no tener bastantes sacerdotes santificados, y no

¶ 3. Hebr. dif. En este tiempo, esto es, en el tiempo de la asamblea que se celebró el primer mes.

1. MISIT quoque Ezechias ad omnem Israël et Iudam: scripsitque epistolas ad Ephraim et Manassen ut venirent ad domum Domini in Jerusalem, et facerent Phase Domino Deo Israël.

2. Inito ergo consilio regis et principum, et universi coetūs Jerusalem, decreverunt ut facerent Phase mense secundo.

3. Non enim potuerant facere in tempore suo, quia sacerdotes, qui possent sufficere,

Antes
de la era cr.
vulgar
727.

sanctificati non fuerant, et populus nondum congregatus fuerat in Jerusalem.

4. Placuitque sermo regi et omni multitudini.

5. Et decreverunt ut mitterent nuncios in universum Israël de Bersabee usque Dan ut venirent, et facerent Phase Domino Deo Israel in Jerusalem: multi enim non fecerant sicut lege praescriptum est.

6. Perrexeruntque cursores cum epistolis ex regis imperio, et principum eius, in universum Israël et Iudam, iuxta id, quod rex iusserat, praedicantes: Filii Israël, revertimini ad Dominum Deum Abraham, et Isaac, et Israël: et revertetur ad reliquias, quae effugerunt manum regis Assyriorum.

7. Nolite fieri sicut patres vestri, et fratres qui recesserunt a Domino Deo patrum suorum, qui tradidit eos in interitum, ut ipsi cernitis.

8. Nolite indurare cervices vestras, sicut patres vestri: tradite manus Domino, et venite ad sanctuarium eius, quod sanctificavit in aeternum: servite Domino Deo patrum vestrorum, et avertetur a vobis ira furoris eius.

9. Si enim vos reversi fueritis ad Dominum: fratres vestri, et filii habebunt misericordiam coram dominis suis, qui illos duxerunt captivos, et revertentur in terram hanc: pius enim et clemens est Dominus Deus vester, et non avertet faciem suam a vobis, si

¶ 5. Hebr. *In multitudine*, en lugar de *multi*: es como si dijéramos en nuestro idioma: Los hijos de Israel en gran número; en lugar de, un gran número de Israelitas.

¶ 6. Hebr. Reyes de los Asirios, *Fut y Teglatfalasar*.

¶ 7. Hebr. á la desolacion y á la ruina.

¶ 8. Lit. No retireis vuestro cuello, y no arrojéis el yugo del Señor.

¶ 9. Hebr. *in miserationes*, subentendiéndose *erunt*: ihu verosimilmente se omitió por los copistas despues de ihu, *Dominum*.

haberse congregado todavía en Jerusalem todo el pueblo.

4. Habiendo tomado esta resolución el rey y todo el pueblo,

5. Ordenaron que se enviasen mensajeros á todo el reino de Israel, desde Bersabée hasta Dan, invitándolos á que viniesen á celebrar la pascua del Señor Dios de Israel en Jerusalem, porque muchos no la habian celebrado, como está ordenado por la ley.

6. Los correos partieron por mandato del rey y de los príncipes con las cartas, y pasaron por todo Israel y Judá, diciendo por todas partes segun lo que el rey habia mandado: Hijos de Israel, volved al Señor Dios de Abraham, de Isaac y de Israel, y él se volverá á las reliquias que se han escapado de la mano del rey de los Asirios.

7. No hagais como vuestros padres y hermanos, que se retiraron del Señor Dios de sus padres, quien, como veis, los ha entregado á la muerte."

8. No endurezcáis vuestros corazones como lo han hecho vuestros padres; rendid vuestras manos al Señor, y venid á su Santuario que ha santificado para siempre; servid al Señor Dios de vuestros padres, y él apartará de vosotros su ira y su furor.

9. Porque si os convertis al Señor, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia en sus señores que los han llevado cautivos, y volverán á este pais; porque el Señor vuestro Dios es bueno y misericordioso, y no apartará su rostro de vosotros, si os convertis á él.

Antes
de la era cr.
vulgar
727.

10. Los correos caminaban con velocidad, y pasaban de ciudad en ciudad por toda la tierra de Efraim y Manasses hasta Zabulon; pero estos pueblos se mofaban de ellos, y los insultaban de un modo insolente.

11. Sin embargo hubo algunos de Aser y de Manasses y de Zabulon, que siguiendo el consejo que se les dió, vinieron á Jerusalem.

12. Por lo que toca al reino de Judá, como la mano del Señor obraba sobre ellos, hizo que no tuviesen sino un corazón para cumplir la palabra del Señor, según las órdenes del rey y de los príncipes.

13. Y muchos pueblos se congregaron en Jerusalem para celebrar la solemnidad de los ázimos en el mes segundo.

14. Y levantándose, destruyeron los altares que habia en Jerusalem, é hicieron pedazos todo lo que servia para ofrecer incienso á los ídolos, y lo arrojaron al torrente Cedron.

15. E inmolaron la pascua el día catorce del mes segundo; y también los sacerdotes y levitas que se habian santificado, ofrecieron holocaustos en la casa del Señor.

16. Se pusieron todos en su orden según la disposición y la ley del varón de Dios, Moyses; y los sacerdotes recibian de la mano de los levitas la sangre que se debia derramar;

17. Porque una gran parte del pueblo aun no se habia santificado, ni puesto en estado de inmolar á mismo su víctima; y por esto los levitas inmolaron la pascua por aquellos que no habian tenido el cuidado de santificarse al Señor, y de purificarse de las impurezas legales que habian contraído.

✓ 14. Hebr. apartaron.

✓ 15. Hebr. Los sacerdotes y los levitas cubiertos de confusión por su negligencia, se purificaron y ofrecieron &c. *Supr.* xxix. 34.

✓ 16. En el hebreo se omite la conjuncion.

reversi fueritis ad eum.

10. Igitur cursores pergebant velociter de civitate in civitatem per terram Ephraim, et Manasse usque ad Zabulon, illis iridentibus et subsannantibus eos.

11. Attamen quidam viri ex Aser, et Manasse, et Zabulon acquiescentes consilio, venerunt Ierusalem.

12. In Iuda verò facta est manus Domini ut daret eis cor unum, ut facerent iuxta praeceptum regis et principum, verbum Domini.

13. Congregatique sunt in Ierusalem populi multi ut facerent solemnitatem azymorum, in mense secundo:

14. Et surgentes destruxerunt altaria quae erant in Ierusalem, atque universa, in quibus, idòlis adolebatur incensum, subvertentes, proiecerunt in Torrentem cedron.

15. Immolaverunt autem Phase quartadecima die mensis secundi. Sacerdotes quoque, atque Levitae tandem sanctificati obtulerunt holocausta in domo Domini:

16. Steteruntque in ordine suo iuxta dispositionem et legem Moysi hominis Dei: Sacerdotes verò suscipiebant effundendum sanguinem de manibus Levitarum,

17. Eò quòd multa turba sanctificata non esset: et iteireò immolarent Levitae Phase his, qui non occurrerant sanctificari Domino.

Antes
de la era cr.
vulgar
727.

18. Magna etiam pars populi de Ephraim, et Manasse, et Issachar, et Zabulon, quae sanctificata non fuerat, comedit Phase, non iuxta quod scriptum est: et oravit pro eis Ezechias, dicens: Dominus bonus propitiabitur

19. Cunctis, qui in toto corde requirunt Dominum Deum patrum suorum: et non imputabit eis quòd minus sanctificati sunt.

20. Quem exaudivit Dominus, et placatus est populo.

21. Feceruntque filii Israel, qui inventi sunt in Ierusalem, solemnitatem azymorum septem diebus in laetitia magna, laudantes Dominum per singulos dies: Levitae quoque, et Sacerdotes per organa, quae suo officio congruebant.

22. Et locutus est Ezechias ad cor omnium Levitarum qui habebant intelligentiam bonam super Domino: et comederunt septem diebus solemnitatis, immolantes victimas pacificorum, et laudantes Dominum Deum patrum suorum.

23. Placuitque universae multitudini ut celebrarent etiam alios dies septem: quod et fecerunt cum ingenti gaudio.

24. Ezechias enim rex Iuda praebuerat multitudini mille tauros, et septem millia ovium: principes verò dederant populo tauros mille, et oves de-

18. Sucedió también que una gran parte del pueblo de Efraim, de Manasses, de Issacar y de Zabulon que no se habia santificado, comieron de la pascua, contra lo que está escrito. Pero Ezequías oró por ellos, diciendo: El Señor es bueno, y se apiadará

19. De todos los que buscan al Señor Dios de sus padres con todo su corazón, y no les imputará esta falta de santificación.

20. El Señor oyó á este príncipe, y se hizo propicio al pueblo, no imputándole esta contravención á la ley.

21. Y los hijos de Israel que se hallaron en Jerusalem, celebraron todos la solemnidad de los Azimos, con grande alegría por espacio de siete dias, cantando cada dia alabanzas al Señor. Los levitas y los sacerdotes hicieron también lo mismo, tocando los instrumentos correspondientes á su oficio.

22. Ezequías habló con mucha bondad á todos los levitas que entendian mejor el culto del Señor, y comieron la pascua durante los siete dias de la solemnidad, inmolando víctimas pacíficas y alabando al Señor Dios de sus padres.

23. Toda la multitud acordó también que se celebraran otros siete dias de fiesta, y lo ejecutaron con grande alegría.

24. Porque Ezequías, rey de Judá, habia dado á todos mil toros y siete mil ovejas, y los principales de la corte dieron al pueblo mil toros y diez mil ovejas. Así hubo una gran multitud

✓ 19. Se lee en el hebreo, *super: omni cor suum paravit ad querendum Deum Dominum Deum patrum suorum*, donde se nota una puntuacion mal puesta por los Rabinos, y que se ha omitido tal vez por los copistas el pronombre relativo: *omni qui cor suum paravit*; y en fin que la palabra *Deum* se ha colocado sin duda por los mismos ántes del nombre Jehová, porque está repetida.

✓ 20. Hebr. lit. curó al pueblo, y le perdonó esta contravención.

✓ 21. Hebr. Y los levitas y los sacerdotes celebraban todos los dias las alabanzas al Señor, tocando los instrumentos consagrados á su gloria. Se lee *bccl az*, en lugar de *auz*, *in vasis fortitudinis*, acaso en vez de *hud*, *laudis*, los instrumentos destinados á la alabanza del Señor.

✓ 22. Se lee en el hebreo *viacclu, et comederunt*, acaso en lugar de *viclú, et compleverunt*: celebraron esta solemnidad durante siete dias.

de sacerdotes que se purificaron para inmolar estas víctimas.

25. Y todo el pueblo de Judá se llenó de alegría, tanto los sacerdotes y los levitas, como toda la multitud que habia venido del reino de Israel, y los prosélitos del país de Israel, y los que habitaban en el de Judá.

26. Y se hizo una gran solemnidad en Jerusalem, cual no se habia visto semejante en esta ciudad, desde el tiempo de Salomon, hijo de David, rey de Israel.

27. En fin, los sacerdotes y los levitas se levantaron para bendecir al pueblo, y su voz fue oída; habiendo penetrado su oracion hasta la santa morada del cielo.

¶ 25. Y tambien los sacerdotes y levitas y toda la multitud &c.

¶ 27. Juntando los levitas sus aclamaciones ó el sonido de sus instrumentos á la voz de los sacerdotes, que eran los únicos que tenían el derecho de bendecir al pueblo. El hebreo podria significar sacerdotes levitae, los sacerdotes de la estirpe de Levi.

Ibid. El intérprete siro leyó: Et audivit Dominus, y en efecto el texto dice inmediatamente in habitaculum sanctum suum. Este pronombre prueba que la palabra Dominus se ha omitido por los copistas; por cuya razon el verbo se convirtió en pasivo.

CAPITULO XXXI.

Los Israelitas rompen los ídolos y derriban sus altares. Ofrendas de las primicias y de los diezmos. Reglamento para el ministerio de los sacerdotes y de los Levitas.

1. CONCLUIDAS estas cosas con las ceremonias acostumbradas, todos los Israelitas que se hallaban en las ciudades de Judá, salieron y despedazaron todos los ídolos, abatieron los bosques profanos, demolieron las alturas y derribaron los altares, no solamente en el país de Judá y de Benjamin, sino tambien en el de Efraim y de Manasses, hasta destruirlo todo. Despues de esta accion, regresaron todos los hijos de Israel á sus posesiones y ciudades;

2. Y Ezequías dividió á los sacerdotes y levitas en diversas clases, conforme á la division que se habia hecho, tanto de los sacerdotes como de los levitas, segun el oficio propio de cada uno, para que ofreciesen los holocaustos y sacrificios de paz; para que sirviesen en su ministerio, alabasen á

cem millia: sanctificata est ergo sacerdotum plurima multitudo.

25. Et hilaritate perfusa omnis turba Iuda tam Sacerdotum et Levitarum, quam universae frequentiae, quae venerat ex Israël; proselytorum quoque de Terra Israël, et habitantium in Iuda.

26. Factaque est grandis celebritas in Ierusalem, qualis à diebus Salomonis filii David regis Israël in ea urbe non fuerat.

27. Surrexerunt autem Sacerdotes atque Levitae benedicientes populo: et exaudita est vox eorum: pervenitque oratio in habitaculum sanctum caeli.

in portis castrorum Domini.

Dios, y cantasen en las puertas, y en el atrio del templo que se llamaba el campo del Señor.

3. Pars autem regis erat, ut de propria eius substantia offerretur holocaustum, manè semper et vespere. Sabbatis quoque et Calendis, et solemnitatibus ceteris, sicut scriptum est in lege Moysi.

4. Praecipit etiam populo habitantium Ierusalem ut darent partes Sacerdotibus, et et Levitis, ut possent vacare legi Domini.

5. Quod cum percubrisset in auribus multitudinis, plurimas obtulere primitias filii Israël frumenti, vini, et olei, mellis quoque: et omnium, quae gignit humus, decimas obtulerunt.

6. Sed et filii Israël et Iuda, qui habitabant in urbibus Iuda, obtulerunt decimas boum et ovium, decimasque sanctorum, quae voverant Domino Deo suo: atque universa portantes, fecerunt acervos plurimos.

7. Mense tertio coeperunt acervorum iacere fundamenta, et mense septimo compleverunt eos.

8. Cumque ingressi fuissent Ezechias, et principes eius, viderunt acervos, et benedixerunt Domino ac populo Israël.

9. Interrogavitque Ezechias Sacerdotes, et Levitas cur ita iacerent acervi:

3. Y el rey por su parte quiso que por su cuenta se suministrase con que ofrecer el holocausto de la mañana y de la tarde, y tambien el de los sábados y el de los primeros dias de los meses y demas solemnidades, como está escrito en la ley de Moises.

4. Mandó tambien al pueblo que habitaba en Jerusalem, diese á los sacerdotes y á los levitas la parte que les era debida, para que no ocupándose del cuidado de su subsistencia, pudiesen entregarse enteramente á la ley de Dios.

5. Habiendo llegado esto á oídos del pueblo, los hijos de Israel les ofrecieron gran cantidad de primicias de trigo, vino, aceite y miel, y les dieron tambien el diezmo de todo lo que produce la tierra.

6. Los hijos de Israel y de Judá que moraban en las ciudades de Judá, ofrecieron tambien el diezmo de los bueyes y de las ovejas, y el diezmo de las cosas santificadas que habian consagrado al Señor su Dios; y trayendo todas estas cosas, formaron de ellas grandes montones.

7. Comenzaron á hacer estos montones el tercer mes, y los acabaron el séptimo.

8. Habiendo entrado el rey y los principales de su corte, vieron estos grandes montones, y alabaron al Señor, y desearon bendiciones al pueblo de Israel.

9. Ezequías preguntó á los sacerdotes y á los levitas por qué estaban allí aquellos grandes montones,

¶ 3. Hebr. ad offerendum ad offerendum, HALUT repetido; el segundo se ha puesto verosimilmente por error del copista en lugar de HALUT, holocausta, como lo prueba en el hebreo la repetición de la misma palabra que se halla despues con la conjuncion, y que le supone ya expreso: et holocausta sabbatis, &c.

¶ 5. Por el nombre miel entienden muchos no solo la miel de abejas, sino tambien la que se saca de los dátiles.

Ibid. Hebr. dif. Muchas primicias..... de miel y de todo lo que produce la tierra, y les dieron tambien el diezmo de todas estas cosas.

Antes
de la era cr.
vulgar
727.

10. El sumo sacerdote Azarias que era de la estirpe de Sadoc", respondió, diciendo: Nosotros siempre hemos vivido de estas primicias desde que comenzaron á ofrecerse al Señor; hemos comido de ellas abundantemente, y sin embargo ha quedado mucho", porque el Señor ha bendecido su pueblo; y esta grande abundancia que ves, es de lo que ha sobrado".

11. Dió pues orden Ezequías de que se dispusiesen graneros en la casa del Señor. Lo que habiéndose hecho,

12. Llevaron allá fielmente, tanto las primicias como los diezmos, y todo lo que se había ofrecido, y se encomendó el cuidado de ellos al levita Conenias, y en segundo lugar á su hermano Semei,

13. Despues del cual se establecieron tambien para guardias á Jahiel y Azarias, y Nahat, y Asael y Jerimot y Jozabad y Eliel y Jesmaquías, y Mahat y Banaías, bajo la autoridad de Conenias y de Semei su hermano, por orden del rey Ezequías y de Azarias, pontífice de la casa de Dios", á los cuales se daba cuenta de todo".

14. El levita Coré, hijo de Jemna que guardaba la puerta oriental, estaba encargado de los dones que voluntariamente se ofrecían al Señor, y de las primicias y demas cosas que se consagraban en el Santuario".

15. Bajo su cuidado estaban Eden, Benjamin", Jesué, Semeías, Amariás y Sequenias, en las ciudades de los sa-

10. Respondit illi Azarias Sacerdos primus de stirpe Sadoc, dicens: Ex quo coeperunt offerri primitiae in domo Domini, comedimus, et saturati sumus, et remanserunt plurima, eò quod benedixerit Dominus populo suo: reliquiarum autem copia est ista, quam cernis.

11. Praecepit igitur Ezechias ut praepararent horrea in domo Domini. Quod cum fecissent,

12. Intulerunt tam primitias, quam decimas, et quaecumque voverant, fideliter. Fuit autem praefectus eorum Chonenias Levita, et Semei frater eius, secundus,

13. Post quem Jahiel, et Azarias, et Nahath, et Asael, et Ierimoth, Iozabad quoque, et Eliel, et Iesmachias, et Mahath, et Banaías, praepositi sub manibus Choneniae, et Semei fratris eius, ex imperio Ezechiae regis et Azariae pontificis domus Dei, ad quos omnia pertinebant.

14. Core verò filius Iemna Levites et ianitor Orientalis portae, praepositus erat iis, quae sponte offerebantur Domino, primitiisque et consecratis in sancta sanctorum.

15. Et sub cura eius Eden, et Benjamin, Iesue, et Semeias, Amarias quoque et Se-

¶ 10. Dif. El sacerdote Azarias, que era el primero ó el jefe de la estirpe ó de la familia de Sadoc. Este podia ser simplemente jefe de una de las veinte y cuatro familias sacerdotales. Véase la *Disertacion sobre la sucesion de los pontífices judios*, tom. VI.

¶ *Ibid.* Hebr. lit. *edere et saturari, et relinquere*: ACUL USEUA VHTR. Los Setenta y la Vulgata suponen que dice ACLNU VIS BANU VHTR, *edimus et saturati sumus, et reliquum fuit*.

¶ *Ibid.* Hebr. lit. *et reliquum copiam hanc*: VHNUTR, tal vez en lugar de VHTR, *et residuum fecit*: hizo que todo esto haya quedado todavía.

¶ 13. Hebr. Gefe de la casa de Dios ó intendente del templo.

¶ *Ibid.* Ad quos omnia pertinebant. Estas palabras no están ni en el hebreo ni en la version griega.

¶ 14. Hebr. y para distribuir á los sacerdotes las ofrendas que habían sido presentadas delante del Señor, y todo lo que se le había consagrado.

¶ 15. Se lee en el hebreo *Menjamin* en vez de *Benjamin*.

Antes
de la era cr.
vulgar
727.

chenias in civitatibus Sacerdotum ut fideliter distribuere fratibus suis partes minoribus atque maioribus:

16. Exceptis maribus ab annis tribus et supra, cunctis qui ingrediebantur templum Domini, et quidquid per singulos dies conducebat in ministerio, atque observationibus iuxta divisiones suas,

17. Sacerdotibus per familias, et Levitis a vigesimo anno et supra, per ordines et turmas suas,

18. Universaeque multitudini tam uxoribus, quam liberis eorum utriusque sexus, fideliter cibi de his, quae sanctificata fuerant, praebebantur.

19. Sed et filiorum Aaron per agros, et suburbana urbium singularum dispositi erant viri, qui partes distribuere universo sexui masculino de Sacerdotibus, et Levitis.

20. Fecit ergo Ezechias universa quae diximus in omni Iuda: operatusque est bonum et rectum, et verum coram Domino Deo suo

21. In universa cultura ministerii domus Domini, iuxta legem et ceremonias, volens requirere Deum suum in toto corde suo: fecitque et prosperatus est.

sacerdotes, para distribuir fielmente su parte á cada uno de sus hermanos, tanto á los grandes como á los pequeños":

16. Y aun á los niños varones desde la edad de tres años para arriba; en fin, á todos los que tenían derecho para entrar en la casa del Señor. *Estos oficiales cuidaban tambien* de lo que se debia distribuir cada dia á los que estaban en servicio y en otros oficios, segun la distribucion que se habia hecho de ellos;

17. A los mismos sacerdotes segun el orden de sus familias, y á los levitas *contados* desde veinte años para arriba, dividiéndolos por cuadrillas segun su clase.

18. Finalmente, se daban de las cosas que se habian ofrecido, alimentos para toda la multitud de *los descendientes de Levi*, para las mugeres y los niños de ambos sexos."

19. Habia tambien hijos de Aaron en los campos y aldeas de todas las ciudades, con el cuidado de repartir sus porciones á todos los varones hijos de los sacerdotes y de los levitas.

20. Ezequías cumplió pues todo lo que acabamos de decir en todo el reino de Judá, é hizo lo que era bueno, recto y verdadero delante del Señor su Dios,

21. En todo lo que pertenece al servicio de la casa del Señor, segun la ley y las ceremonias, queriendo complacer á Dios con todo su corazon; hizólo así, y todo le salió prosperamente.

¶ 15. y 18. Hebr. dif. para distribuir facilmente á cada uno de sus hermanos su parte segun sus clases, tanto á los grandes como á los pequeños, á los niños varones desde la edad de tres años para arriba, y á todos los que entraban todos los dias en el templo del Señor para servir en sus oficios segun sus clases, así á los sacerdotes segun sus familias, como á los levitas desde la edad de veinte años para arriba, segun sus oficios y sus clases, y á toda su familia, sus mugeres, sus hijos, niños y niñas, y á toda la multitud de *la familia de Levi*. Porque lo que se habia ofrecido y consagrado se reservaba para distribuirselo con fidelidad.

¶ 18. El fin de este V es muy obscuro en el hebreo, en el que se lee *quia in fidelitate eorum consecrabantur sanctum*. Puede ser que en vez de BA MUMTM, *in fidelitate eorum*, debiera leerse BMNUTM, *in partes eorum*, y despues el verbo en singular con este sentido: *quia in partes eorum consecrabatur sanctum*; porque lo que se consagraba estaba destinado para distribuirselo.